

Ort

Datum

Telefon

Fax

E-Mail

Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung

Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

See-/Schiffsunfallanzeige/ Zgłoszenie wypadku na morzu/ statku Kollision/ Kolizja

Art der Kollision / Rodzaj kolizji

Schiff - Schiff
Statek - statek

Schiff - Objekt
Statek - obiekt

Erkennen der Gefahr/ Wykrycie zagrożenia

| | | |
|--|---|--|
| Identifikation der Situation Identyfikacja sytuacji | <input type="checkbox"/> Ja/ Tak | <input type="checkbox"/> Nein/ Nie |
| Plott erstellt mit Wydruk wykonany przez | <input type="checkbox"/> ARPA <input type="checkbox"/> ECDIS <input type="checkbox"/> manuell <input type="checkbox"/> Ręcznie | <input type="checkbox"/> kein Plott erstellt Wydruk niewykonany <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Inne (proszę wyjaśnić): |
| Peilung genommen Namierzenie wykonane | <input type="checkbox"/> Radar <input type="checkbox"/> Peildiopler Przeziernik <input type="checkbox"/> keine Peilung genommen Namierzenie niewykonane | <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Inne (proszę wyjaśnić): |
| Externe Hinweise erhalten Otrzymanie wskazówek zewnętrznych | <input type="checkbox"/> Kollisionsgegner Strona przeciwna kolizji <input type="checkbox"/> andere Schiffe Inne statki <input type="checkbox"/> VTS Center VTS Center | <input type="checkbox"/> keine Hinweise eingegangen Wskazówek nie otrzymano <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Inne (proszę wyjaśnić): |
| Einschätzung der Schiffsführung Ocena dowodzenia statku | <input type="checkbox"/> Kollisionsgefahr bestand Niebezpieczeństwo kolizji istniało <input type="checkbox"/> Kollisionsgefahr bestand nicht Niebezpieczeństwo kolizji nie istniało <input type="checkbox"/> keine Einschätzung erfolgt Ocena nie została wykonana | <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Inne (proszę wyjaśnić): |

Maßnahmen zur Kollisionsvermeidung / Działania zmierzające do unikania kolizji

| | | | |
|---|--|---|---|
| Kommunikation zwischen den Beteiligten Komunikacja między uczestnikami | Manöverabsprache nicht durchgeführt Nie uzgodniono manewrów | <input type="checkbox"/> eig. Schiff Własny Statek | <input type="checkbox"/> Unfallgegner Strona przeciwna wypadku |
| | Manöverabsprache zu spät durchgeführt Uzgodnienie manewrów za późno | <input type="checkbox"/> eig. Schiff Własny Statek | <input type="checkbox"/> Unfallgegner Strona przeciwna wypadku |
| | Abstimmung mit falschem Schiff Uzgodnienie z błędnym statkiem | <input type="checkbox"/> eig. Schiff Własny Statek | <input type="checkbox"/> Unfallgegner Strona przeciwna wypadku |
| | Abstimmung wg.mangelndem Verständnis nicht möglich | <input type="checkbox"/> eig. Schiff Własny Statek | <input type="checkbox"/> Unfallgegner Strona przeciwna wypadku |
| | Uzgodnienie niemożliwe z powodu braku zrozumienia | | <input type="checkbox"/> Unfallgegner Strona przeciwna wypadku |
| | <input type="checkbox"/> keine Kommunikation erfolgt: Brak komunikacji: | | <input type="checkbox"/> Unfallgegner Strona przeciwna wypadku |
| | <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Inne (proszę wyjaśnić): | | |

| | | |
|--|--|--|
| Signale gegeben Sygnały nadano | <input type="checkbox"/> Typhon Tyfon <input type="checkbox"/> Scheinwerfer Reflektor <input type="checkbox"/> keine Signale gegeben Nie nadano sygnałów | <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen) Inne (proszę wyjaśnić) |
| Eingeleitetes Manöver Rozpoczęty manewr | <input type="checkbox"/> frühzeitiges Manöver nach Reg. 8 KVR Wczesny manewr wg reg. 8 KVR <input type="checkbox"/> Manöver des letzten Augenblicks Manewr ostatniej chwili <input type="checkbox"/> Rudermanöver Manewr sterowany <input type="checkbox"/> Maschinenmanöver Manewr przez maszynę <input type="checkbox"/> kombin. Ruder-/Maschinenmanöver Kombin. manewr sterowany/przez maszynę | <input type="checkbox"/> kein Manöver durchgeführt Manewru nie wykonano <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Inne (proszę wyjaśnić): |

Zeitangaben (in Minuten) / Dane dot. czasu (w minutach)

Erster Radarkontakt bis zur Kollision:
Pierwszy kontakt radarowy do chwili kolizji:

Vom Erkennen der Gefahr bis zur Kollision:
Od wykrycia niebezpieczeństwa do chwili kolizji:

Vom Einleiten der o.g. Maßnahmen bis zur Kollision:
Od rozpoczęcia ww. działań do chwili kolizji:

Vom Insichtkommen bis zur Kollision:
Od pierwszego kontaktu wizualnego do chwili kolizji:

Distanzangaben / Dane dot. odległości

Bei erstem Radarkontakt
Przy pierwszym kontakcie radarowym

Bei Insichtkommen:
Przy pierwszym kontakcie wizualnym:

Bei Erkennen der Gefahr:
W chwili wykrycia niebezpieczeństwa:

Beim Einleiten der o.g. Maßnahmen:
W chwili rozpoczęcia ww. działań:

Kollisionssituation / Sytuacja kolizji

| | | |
|---------------------------------|--|---|
| Kollisionswinkel Kąt kolizji | <input type="checkbox"/> 0 bis 45 0 do 45 | <input type="checkbox"/> 80- bis 100 80 do 100 |
| | <input type="checkbox"/> 45 bis 80 45 do 80 | <input type="checkbox"/> Über 100 Ponad 100 |

Maßnahmen nach der Kollision / Działania po kolizji